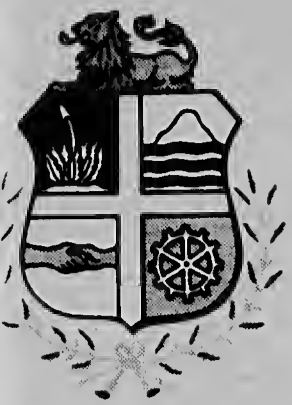


ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 15 DI JULI 1966

EDITA PA ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PRESIDENT ONGANIA KE RESTABLECE UN DEMOCRACIA REPRESENTATIVA

BUENOS AIRES--UPI--President Juan Carlos Ongania a duna di conoce na mundu e politica cu e gobierno di nacion lo sigui den diferente camponan, firmando cu lo nan elabora e basenan pa cu nan por restablece un democracia representativa na Argentina.

El a destaca cu lo ser defendi e sistema dje empresa liber i cu lo neutraliza tur infiltracion marxista, impidiendo dje manera ei e accion di comunismo i di tur extremismo.

E documento di Ongania a ser publica ayera nochi, despues cu e prome sesion a ser teni desde cu e prome mandatario a asumi poder dia 29 di juni ultimo.

Tambe el a duna na publicidad un documento riba e "objetivonanpulico " dje actual gobierno, firma pa hefe di fuerzanan arma dje pais.

Den materia di politica exterior, Ongania a expresa cu ta proposito dje gobierno na afirma vinculonan di amistad permanente i fraternal cu ta uni e republica cu paisnan limitrofe, cu e bicinjanan solidario sin frontera comun i cu tur nacion di America asocia den mes empresa.

E presidente a agrega cu tambe lo e traha pa vigoriza e relacionnan europea restante cu a nutri su cultura cristian occidental.

Na mes tempu el a bisa cu su gobierno lo insisti na sostene, un espiritu di solidaridad, tur esfuerzo di acercamiento pa un cooperacion americana autentica, amplia i debidamente institucionaliza.

De lo relativo na politica interior Ongania a bisa cu lo e impedi tur accion politica cu ta vulnera finalidadnan persigui cu disolucion di partidonan politico i lo nan elabora e basenan pa un democracia representativa cu ta coregi deformacionnan politica existente.

El a expresa cu lo e neutraliza infiltracion marxista i lo e erradica e accion di comunismo,impediendo accion di tur tipo di extremismo.

Respecto politica economica, e documento di e president ta determina cu lo e implanta un sistema economia den cual lo no tin luga pa totalitarismo cu ta stroba iniciativa, energia i libertadnan individual, ni pa deformacionnan di empresa liber cu ta atenta contra husticia i competencia, resistiendo e cambio i progreso social.

Ongania a pone di manifiesto cu e gobierno lo sigui un politica economica fundamenta den siguiente principionan.

"Estado lo traza un marco adecuado pa cu e actividad economica por desenvolve libremente. Mester elimina e obstaculonan, interferencia i tur rigidez cu actualmente ta haci e actividadnan aqui dificil, provocando un critica diminucion di eficiencia global......

Tur loke e individuonan por haci i e empresanan priva, denter di marco di bien comun, mester queda na su cargo. Ta corresponde na estado di actua supletoriamente, pa promove activamente e logro di objetivo superior dje comunidad den su propia esfera i semper asina motibunan di seguridad nacional ta exigi.

En cuanto e politica laboral, Ongania a bisa cu ta di limita al minimo e control dje estado riba organizacionnan gremial... e entidadnan existente ta continua funcionando i lo no sèr interveni pa nan mes, mientras qu nan ta regla den nan accion na finnan especifico pa cual nan a ser crea i na legislacion pertinente.

Respecto bienestar social e president a bisa cu lo e elimina e causanan cu ta retarda of impedi e aumento necesario dje unidadnan di vivienda, estimulando su construccion cu tur medionan.

Ademas el a afirma cu den materia di seguridad nacional nan a procura na desarolla o potencial militar di acuerdo cu e posibilidadnan real dje pais i e necesidadnan cu ta surgi dje apoyo dje objetivonan politico.....

Haci finanzanan segun convenionan acuerdo, alianza of simple coordinacion cu e paisnan amigu di mundu liber, e sistema di seguridad nacional, continental i occidental.

E otro documento cu a ser duna na publicidad, cu ta calza firmadje tres hefenan arma, ta menos extenso cu esun di Ongania y en general, i e ta refiri na e conceptonan di esun di prome.



BAPOR CUBANO DEN DOK AKI NA CORSOW

WILLEMSTAD -- Den e tempu moderno aki, den cual tantu aviacion como navegacion ta goza di tur sorto di facilidad pa realisa un bon viahe, ainda sa resulta qu e viahe lo bai leeuw di bon.

Esaki por ser condensa pa loque a pasa e bapor di carga cubano La Plata qu actualmente ta den dok na Corsow.

E bapor aki, qu tin 51 cubano y un spaño a bordo, tur formando parti di e tripulacion, a sali for di Cuba cu destinacion final Japon, pero for di dia 27 di april ultimo nan ta baiendo mas leeuw for di Japon enbes di mas serca.

E bapor di carga ta transportando mas qu diesmil tonelada di sucu bruin, 10.585 tonelada di tabacu y 743 tonelada di cocolishi. Dia 27 di april ultimo e bapor a dal contra di e bapor di carga Liberiano Hongkong Amber y a haña considerable daño na e parti patras. Na Cristobal, nan a drecha e daño temporalmente pero en vista di e viahe largu qu nan tabatin te Japon, nan a dicidi di bini Corsow pa drecha e bapor den Curacaose Dok Maatschappij.

E trabaonan aki lo dura mas o menos tres siman.

For di Habana mientras tantu nan a informa qu for di antayera e barcu ta na Corsow despues qu el a dal dia 27 di april na entrada di Canal di Panama.

E corant Granma di Habana ta informa den su edicion di awe qu autoridadnan norteamericano qu ta administra e canal di Panama, den complicidad cu funcionarionan, a nenga na diferente ocasion di duna ayudo na e bapor cubano qu a ser daña y a nenga di laga drechele den e doknan di Panama.

Tripulacion di e bapor a permanece a bordo tur e tempu aki, den estado di alerta, a fin di evita consecuencianan mayor.

Grupo guerrillero habri for di otro

CARACAS--UPI--Forsanan arma di Venezuela awe a cuminsa habri e destacamentu guerrillero pro-comunista "Jose Antonio Paez", quende recientemente tabata ser comanda pe hefe guerrillero Fabricio Ojeda, quende dos siman pasa a horca su mes den un prison, for di otro.

Igualmente nan a anuncia detencion di shete guerrillero, quendenan tur ta miembronan di e destacamiento en cuestion di e yamada "Forsanan Arma di Liberacion Nacional " (FALN), qu tabata opera den e estado occidental Trujillo.

Tur e noticianan a ser confirma pe ministro di defensa general Ramon Florencio Gomez, ora qu ela papia cu periodistanan den e Palacio Miraflores.

Den fuentenan militar nan a explica cu na fin di siman pasa un patrulla militar tabata den e region di e estado Trujillo y a detene shete guerrillero. Despues a ser informa qu e guerrilleronan a dicidi na entrega nan mes voluntariamente, ya cu no tabatin otro recurso pa nan y fisicamente nan tabata practicamente liquida.

Dos di e guerrilleronan ey, asina e informacion a agrega, tabata malu y henter e grupo taba ta presenta sintomanan grave di mal alimentacion.

Posteriormente , e forsanan special anti-guerrillero qu ta opera den e zona ey a localiza resto di e destacamento di FALN.

Ademas nan a bisa qu tabatin un intercambio di tiros y durante di esaki un guia civil di ejercito a ser mata.

Stock Market

Addressograph	68 3/4	Lockheed Aircr.	62 1/4
ACF Ind.	52 1/4	Loew's Inc.	29 3/4
Allied Chemical	39 1/8	Lonestar Cement	15 3/4
Allis Chalmers	29 5/8	Mont Ward	38 1/4
Aluminium Co.	83 1/2	Monsanto	65 7/8
Amerade	78 3/4	Nat. Acme	43 3/4
Am. Can	56 1/2	Nat. Cash. Regist.	82 1/2
Am. Foreign Power	18	Nat. Distillers	34 7/8
Am. M. Fdy	16 1/2	National Lead	60 5/8
Am. Std.	20 1/4	New York Central	69 1/8
Am. Smelting	60	No. Am. Aviation	50 3/8
Am. Tel. and Tel.	55 1/4	Olin Mathieson	59 1/4
Am. Tobacco	34 1/8	Otis Elevator	48 3/8
Anaconda Copper	88 1/4	Pac. Gas & Elec.	32 1/8
Armour	36 3/4	Pan. Am. Airways	68 1/4
Atlantic Refinery	84 1/2	Paramount Pictures	78
Atl. Castle	71	Penn Railroad	54 1/4
Balt Ohio	34	Phillips	51
Bell Int.	9 7/8	Public Service E.G.	35
Bendix Aviation	72 5/8	RCA	50
Bethlehem Steel	32	Republic Steel	37 1/2
Blaw	30 1/2	Reynolds Tobacco	38
Boeing Airplane	70	Royal Dutch	38 3/8
Canadian Pacific	59 3/8	Servel	7 3/8
Caterpillar	38	Sinclair Oil	64 1/4
Case (J.I.)	27 5/8	Shell Oil	62 3/4
Cerro de Pasco	43 1/2	Socony Mobil Oil	47 3/8
Chesepeake & Ohio	73 3/8	South. Co.	29 5/8
Chrysler	39 3/8	South. Rail	--
Columbia Gas	26 3/8	Sperry Rand	27 1/8
Con. Ed.	36 1/8	Standard Oil of Cal.	63 7/8
Cons. Elec. Ind.	34 1/2	Standard Oil of Ind.	45 7/8
Cong. Nan	49 3/4	Standard Oil of N.J.	70 3/4
Continental Can	60	Standard Brands	31 3/8
Continental Steel	32 5/8	Stone Webster	61 3/4
Corn Products	46 3/4	Studebaker	35 1/2
Crown Zellerbach	45 3/8	Swift & Co.	51 7/8
Curtiss Wright	21	Txaco	71 1/4
Det. Edis.	31	Texas Gulf Sulphur	1021/8
Douglas Aircraft	63 3/4	Texas Instruments	120 1/2
Dupont Nemours	1941/2	Textron Ing.	49 7/8
Eastman Airlines	107 7/8	Timken Roller Bearing	41 1/4
Eastman Kodak	132 1/2	Twentieth Century Fox.	29
Western Bancorp	31	Union Carbide & Carbon	59 3/8
Firestone	48 1/2	Union Pacific	37 3/8
Ford Motor	47 5/8	United Aircraft	74 3/8
General Electric	105 8/4	United Airlines	66 3/4
General Foods	72 5/8	United Fruit	33
General Motors	83 1/4	United Gas Corp	56 1/2
Gillette	40	United Steel	43 5/8l
Glidden Co.	23 1/8	United Gypsum	52 7/8
Goodrich	67 1/2	U.S. Rubber	45 1/4
Goodyear	55	U.S. Smelting	58
Grace	48	Warner Bros.	15 7/8
Greyhound	18 3/4	Westingh. Air Brake	37 1/8
Gulf Oil	50 1/2	Westingh. Electric	54
Hud Bay M.	71 1/2	Woolworth	23 1/4
Hupp	6 1/8	Dow Jones Index	881.40
IBM	351	Ark La Gas	45
Insp. Corp.	35 3/8	Brit. Am. Oil	30 1/8
Int. Harvester	43 1/2	Brit. Petr.	9 15/16
Int. Nickel	90 7/8	Creole Pter.	34 1/8
Int. Tel. and Tel.	77 7/8	Electron Spl.	22 7/8
Johns Manville	50 3/8	Espey Mfg.	13 1/4
Jones and Laughlin	57 7/8	Giant Yell	12 1/4
Kan. City So. Ind.	42 1/2	Husky Oil	--
Kennecott Copper	38 1/2	Norf. So. Ry	49 1/4
KLM	140 1/2	SND. W. Air	25 3/4
Koppers	27 3/4	Seeman Br.	5 3/4
Kroger Co.	28	Syntex	85
Lehman Corp.	31 3/8	Tech. Mat.	9 3/4

OSORIO Y CABENDA TRIUNFADORNAN DEN BILJART

(Di Nos Redactor Deportivo)

E semifinalnan y finalnan di biljart a wordu hunga diarazon anochi den Club Tivoli.

A clasifica pa e semifinalnan di clase B S. Erasmus, Harold Arends, S. Arends y Cornelis Cabenda.

Entre Erasmus y Harold Arends e promer wega a wordu hunga resultando Erasmus ganador 60 pa 35.

Den e otro semifinal Cornelis Cabenda a obtene victoria di 60 23 ariba S. Arends, clasificando Cabenda asina pa enfrenta S.Erasmus den e final.

Ganando cu score di 60-32, Cabenda a bira campeon clase B den e olimpiada 1966. Apenas dies turno Cabenda tabata tin mester pa completa su 60 carambolanan loke ta dunele un promedio di 6 carambola pa turno. Esaki sin duda algun ta un hopi bon promedio.

Unicamente un semifinale a worde hunga den clase A. Federico Osorio a hanja lot liber pasando asina mesora pa final. Entre dr. Ho Kang You y Francisco Croes e otro finalista mester a wordu dicidi. Francisco Croes a resulta vencedor cu score di 100 pa 94 den un wega a basta preta.

E final a bai pues entre Federico Osorio y Francisco Croes. Cu score di 100 pa 82 Federico Osorio a triunfa y obtene asina e titulo di campeon di biljar clase A. Osorio un biaha mas a demostra di ta un di e hungadornan di biljar di mas fuerte di Aruba. Ya ta anjas caba cu e hungador aki ta conkista e promer luga cu talves un of dos excepcion.

Despues di e ultimo wega Jack Tjie A Loi, miembro di directiva di Arubaanse Biljart Bond Carambola a haci entrega di e trofeonan na e ganadornan.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den curso di e promer siman di augustus lo cuminsa e anual torneo di volleyball organisa door di Lago Sport Park.

Lo tin competencia e anja aki entre equiponan cabayeros clase A y entre equiponan femenino. Pues unicamente dos division. Ultimo fecha pa haci inscripcion ta dia 31 di juli y inscripcion por wordu haci cerca Mateo Reyes, president di e directiva di Lago Sport Park, of cu un carta na Lago Sport Park. Number di telefoon di Reyes ta 9-2525.

Tirado di piedra y hinkado di ruman a aparece ayera dilanti di huez

WILLEMSTAD--A presenta ayera dilanti huez e homber M cu a hinka su ruman dos bez cu un cuchu despues cu ya el a dale un piedra basha abao. Un dje hinkanan aqui tabata 10 cm. hundu i tratamiento medico immediata tabata necesario pa evita lo peor.

Acusado a haci como si fuera e no tabata na altura di esaqui, ni tampoco e no tabata responde preguntanan na un manera cla. Pa trece mas claridad den e asuntu e huez a pone su dilanti dos cuchu i a puntre quico el a haci cu e cuchu.

Awor parce el a bini un poco mas na su tinu i a responde cu ta su ruman tabatin e cuchu.

Sinembargo e huez a bisa cu no ta esei el a puntre. E quier a sa ta quico el a haci cune.

Pero e acusado a bini cu enteramente un otro historia como pretexto. El a duna di comprende cu ta e ruman quier a hinke.

Awor e huez mes tabatin di splike cu falta poco el a mata su ruman, pasobra dia 6 di juni el a hinke cu un cuchu cu a causa un herida di 10 cm. hundu i cu si dokternan no a opera e ruman aqui, na tempu sin duda awe lo e tabata defuntu i e acusado su castigu lo tabata funesto.

Acusado a bisa cu e ta corda cu el a dal su ruman cu piedra, Anto huez a bise cu el a dale sigur cu piedra, pero cu piedra no ta corta asina.

E huez awor a bisa e homber cu durante e bringamentu e homber a dal su ruman un piedra basha abao i ora cu esaqui a cai, el a bula riba dje i a hinke dos bez cu cuchu.

Pero e homber a sigui persisti cu e cuchu no tabata di dje. Sinembargo ba quite foi dje y a hinke cune.

Awor huez a pone e piedra riba mesa i a puntra e homber cu e ta reconoce e piedra ei, loke el a reconoce.

Awor cu el a mira e pruebanan di conviccion su dilanti, e no por a haci nada otro cu acepta.

Aunke cu e huez tabata comprende quico e homber quier a meen, sinembargo e quier a pone na conocementu dje homber aqui qui grave ta su hecho.

E quier a munstra e homber cu su hecho tabata cruel, pasobra e no tabatin paquico di hinka e ruman, anto dos bez, ora cu el a dale piedra basha abao i cu e tabatin tur preferencia riba dje. Maske cuantu e huez a puntra e homber, sinembargo esaqui no por a bise tà paquico el a hinka su ruman.

Porfin el a bisa huez cu e tabat[a] bao di influencia di alcohol. I [...] tabata fuma mes.

Pero huez no por a acepta e pretexto aqui. Pasobra un homber [...] fuma no por tira piedra asin[a] bon pa e logra su intento i sab[e] di quita cuchu foi otro hende [i] hinke cune. Huez a recorde tam[-] be cu su ruman a queda 15 dia de[n] hospital.

Pero e homber a bisa awor com[o] defensa, cu el a bai entrega [...] mes personalmente na warda de[s-] pues dje hecho.

Pero huez a mustre cu esei no t[a] trece diferencia den e hecho, pa[-] sobra si bo caba di haci malu, s[i] bo mes no bai warda, poliznan [...] hiba bo warda toch.

Awor oficial di husticia a le[e] su requisitoir i a munstra gr[a-] vedad dje incidente cu por a ca[usa] morto di un persona desampa[-] ra cu ya tabata cu sla i abao [...] suela i el bao el a hanja dos hin[-] ka, cu falta poco a causa su [...] da.

Pero considerando e circunstan[-] cianan cu a ocasiona e incident[e] tambe como cu e acusado tin u[n] strafkaart blanco, e ta pidi 6 lun[a] di castigu, cu dos luna condicio[-] nal i poni bao di vigilancia d[i] reclassering, quitando voorar[-] rest.

Aruba a gana Pto Rico 5-4 den pingpong

(Di Nos Redactor Deportivo)
E team di pingpong di Aruba a obtene un victoria di 5 pa 4 ariba esun di Puerto Rico diarazon anochi den Commandeurspaai Club na Savaneta.

Pa Aruba a hunga e campeon Mario Croes Jr., Cholan Jacobs y Anton Beumer. Pto. Rico su team tabata formapa Raul Ramirez, Luis Vila y Edwin Oliver.

E resultadonan di cada un di e weganan tabata lo siguiente:

Mario Croes Jr. a gana di Luis Vila 21-11, 21-16; di Raul Ramirez cu score di 15-21, 21-7; 21-13; di Edwin Oliver cu score di 19-21, 21-16 y 21-18.

Cholan Jacobs a gana di Luis Vila 21-14; 21-16; di Raul Ramirez cu 21-10; 21-19 y a perde contra di Edwin Oliver cu score di 21-23, 17-21.

Anton Beumer a perde contra Luis Vila 13-21; 18-21; contra di Raul Ramirez 12-21; 17-21; contra di Edwin Oliver cu score di 21-19; 12-21, 13-21.

Mario Croes Jr. a bolbe gana tur su weganan y a continua invicto den e actual olimpiada. Cholan Jacobs a gana dos y perde uno, mientras cu e tercer miembro di e equipo arubano Anton Beumer a perde tur su tres weganan.

Despues di e wega e president di ASU Isaak Franka a haci entrega di e plaquette na e capitan di e team di Aruba Cholan Jacobs, kende na su turno a haci e bunita gesto di entrega e plaquette como recuerdo na e team Boricua. E componentenan di e team visitante a aprecia e gesto deportivo di e team arubano masha hopi.

Caribe campeon bowling masculino

(Di Nos Redactor Deportivo)
Ariba e segunda fecha di e olimpiada ASU pa e deporte di bowling, e team masculino di Caribe a obtene dos victoria pa sigura e titulo di campeon di e olimpiada 1966. Cu e dos triunfonan, nan total di triunfo a bira tres ya cu ariba e promer fecha na Tivoli Club e caribenjonan a gana di Tivoli.

Ariba su propio cancha e team di Caribe a ripiti victoria di 3-1 ariba Tivoli y a derrota Esso Club cu score di 4-0.

A sobresali den e team di Caribe e bowler Benny Gruszescki, kende den e partido contra di Esso a tira 208 y a establece un promedio di 207, loke ta un cifra realmente envidiable y dificil pa alcansa.

Cu e dos triunfonan Caribe su cabayeronan a sigura e titulo di campeon. E weganan hunga ayera nochi na Esso Club lo no a haci diferencia algun ariba e promer puesto mas.

Tambe e damanan di Caribe a hasi bon papel ariba nan propia canchanan contra di e team di Tivoli e damanan di Caribe a tuma revancha pa e derrota sufri ariba e promer fecha. E caribenjanan a gana di Tivoli cu score di 3-1.

Contra di Esso tambe e damanan di Caribe a obtene victoria cu e mes score di 3-1.

Ayera nochi den Esso Club e ultimo weganan di bowling a tuma luga.

Den e departamento di damas tabata posibel cu surgi un empate den e promer puesto.

44 CANDIDATA A SLAAG PA EDUCACION PRIMARIA NA H. HOUDSCHOOL

ORANJESTAD - Un total di 44 mucha muher di "Mater Dei" huishoudschool na Oranjestad a ricibi ayera mainta nan "primaire diploma". Esaki ta e diploma cu ta ser otorga na e muchа muhernan despues cu nan termina nan prome dos anjanan na e huishoudschool cu bon exito. E hobennan aki awor por scoge cual di e dos preparacionnan, esta bendedora of costurera, nan lo sigi na cuminzamento di e proximo anja escolar.

Un candidata, entre e 52 nan, no a pasa examen debi na enfermedad, mientras 7 otro candidata no a pasa e examen cu bon exito.

E 44 candidatanan cu a slaag pa e preparacion basico aki ta:

Filomena van der Biezen, Vera Bridgewater, Marcelina van der Biezen, Maria de Cuba, Ruby Dirksz, Antje Croes, Yvonne Croes, Marilza Everitz, Josefa Croes, Cordelia Ellis, Helen Fingal, Sylvia Geerman, Altagracia Erasmus, Thea Gomez, Bea Gomez, Olga Jimenez, Carla Innocencia, Julieta Hoevertz, Lucia Kock, Eligia Jansen, Antje Ibarra, Ida Marquez, Melva Peterson, Lourdes Kransen, Felecita Leon, Juliana Rasmijn, Olga Kock, Maria Martines, Claudina Zievinger, Lucia Lacle, Rose Marie Thomas, Ruby Lake, Helena Paesch, Jacintha Werleman, Jolanda van der Linden, Marijke Wit, Susie Maduro, Anna Ruiz, Jeanette Peltier, Julita Theophile, Nelly Rijke, Nilca Vrolijk, Ofelia Schmidt, y Shirley Winklaar.

"ALIDA LAMPE FONDS" A RICIBI HFLS.1500,- FOR DI HULANDA

ORANJESTAD - Un gesto cu a worde aprecia enormemente pa e "Alida Lampe Fonds" na Aruba, tabata e donacion di mil cinco cien florin hulandes cu e bond a ricibi for di Hulanda. E donacion a ser haci pa e "Magdalena Fonds" y e "Dr. Albronda van de Nagel Fonds" di e directiva mayor di "Alida Lampe Fonds" na Hulanda. Cu e suma aki e caha di Alida Lampe Fonds pa obranan di caridad ta worde fortifica considerablemente.

E liga di muhernan protestant na Aruba ademas a dicidi cu e recaudacion di e "coffee-party" cual a ser teni na club Caribe, lo worde reparti den e siguiente forma: Fls. 1.200,- ta bai pa e "Alida Lampe Fonds" y e resto pa reparacionnan na e sala di reunion di e liga.

Tambe e liga a ricibi un donacion di Fls. 200,- durante e dinner cu a ser teni dia 5 di juli. E donacion aki tambe a bai pa e Alida Lampe Fonds.

E directiva nobo di e liga, cual a worde eligi dia 7 juni ultimo ta consisti di e siguiente personanan:
Presidenta, E. Croes-Raven; vice-pres., A.C. Jakobs; prome secr. M. Nouel; segundo secr. B. Yap Ngie; prome tesorera, H. Stolz; segundo tes. H. Den.



NEW YORK--Radiophoto UPI--Riba e foto aki nos por mira un momento di accion di e pelea cu ayera nochi a ser efectua entre Emile Griffith, campeon mundial di peso mediano cu man drechi contra Joey Archer. Griffith a retene su titulo venciendo pa decision.

Griffith a retene titulo mediano contra Archer

NEW YORK--UPI--Den un di e peleanan mas bon den e reciente añanan Emile Griffith , campeon mundial peso medio, a derrota e desafiante Joey Archer quende tabata pisa tres kilo mas qu Emile, pa puntos den 15 round.

Despues di e partido refree, Johnny Lobianco a duna e campeon shete round, un tabata draw y e otronan a bai pa su adversario Un di e jueznan , Al Berle, a duna Emile 8 y su adversario 7, mientras e otro juez a considera qu e campeon a merece nuebe round, Archer cincu y unu draw.

En cambio e cronista di United Press International a haña qu Archer a derrota Griffith den ocho rounds, Emile ta haña seis y un tabata draw.

E pelea a ser realiza den Madison Square Garden.

No tabatin calmentu, pero tur dos boxeadornan a bati otro fuertemente. E campeon di 28 aña a laga su adversario doble den su rudianan den di quinto round cu un gancho izquierda y un derechazo solido.

Curiosamente , Archer a bringa miho despues qu tur cos tabata peor p'e. E retador a sufri un cortadura riba su wowo robes ora qu e dos boxeadornan su cabes a dal accidentalmente den otro, den di octavo round.

E aspirante , cu 72,5 kilo, a dici di na bringa defensivo te na final di e round . A pesar di qu nan a trata e lesion den intermedio, claramente por a ser observa qu esaki tabata afectele den e siguiente round.

Pero despues ela presenta mas agresivo y e no tabata mustra debil te na fin di 15 round.

Un publico di 13,776 aficionados, den su mayoria partidarionan di Archer a alentele pero e neoyorquino mester a sufri su di tres derrota den 49 pelea.

Pa Griffith esaki tabata su prome defensa pa e titulo mediano qu ela kita for di Dick Tiger na April.

ATTA KE PLAYOFF PA FORMA TEAM ANTIYANO

(Di Nos Redactor Deportivo)

En coneccion cu su decimo anja di existencia Curacaose Tafeltennis Bond ta organisa un torneo internacion di pingpong cu lo cuminsa na Corsow ariba diadomingo dia 31 di juli. Pa e torneo aki a wordu invita un total di 11 pais di cualnan hopi a confirma nan participacion caba.

E intencion di CTTBA ta pa Antiyas wordu representa cu un team.

Pa haci esaki nan a invita Aruba Table Tennis Association pa manda e dos hungadornan masculino Mario Croes Jr. y Emiliano Jansen pa bin Corsow y tuma parti den e torneo como parti di e team di Antiyas Hulandes. Di e seccion femenino no a wordu invita hungador di Aruba.

Cu e team di Corsow cu a bin hunga como parti di e olimpiada a viaha e na Aruba bon conoci deportista Mario "Joy" Bergen, kende ta miembro di directiva di CTTB.

Diarazon anochi e directiva di ATTA a reuni cu e delegado di CTTB y a duna di conoce cu e no ta di acuerdo cu e proposicion di CTTB. E directiva di ATTA ta di opinion cu ya cu e asunto ta di formacion di un equipo Antiyano, anto mester actua di acuerdo cu loke tin stipula den huishoudelijk reglement di e federacion antiyano di pingpong. Aki den tin stipula cu den casonan asina mester wordu hunga un playoff entre e mihor hungadornan di e islanan cu ta forma e federacion pa designa ta cual hungador lo forma e seleccion di Antiyas Hulandes.

ATTA a propone awor na CTTB pa tene un tienkamp cu participacion di cinco hungador di Aruba y cinco di Corsow. Esaki tanto pa caballeros como pa damas.

E cuaternan cu den cada division sali mihor for di e tienkamp, ta obtene cu esey derecho di representa Antiyas den e torneo internacional. E forma aki di selecciona e team Antiyano ta garantisa tambe cu ta realmente e mihor hungadornan di Antiyas na e momento ey lo tin e honor di defende nos colornan.

Bien por resulta anto cu e team di Antiyas lo ta forma pa tur cuater hungador di un solo isla. E tienkamp lo tin un caracter sumamente interesante ya cu e-lo por wordu mira mesora tambe cu un caracter pa mira ta cual hungador ta e mas fuerte di Antiyas y consecuentemente lo por yama su mes campeon di Antiyas Hulandes.

A base di esaki Antiyas lo presenta un realmente fuerte equipo cu lo mester por haci un masha bon papel.

Ta existi sinembargo un posibilidad chikito cu CTTB a dicidi di invita Aruba pa tuma parti completamente independiente na e torneo. Den e caso aki Corsow tambe lo tuma parti cu un equipo ariba su mes. E posibilidad aki ta existi como cu e organisadornan a invita un total di dies un pais y pues ta conta cu e gasto di e diesun paisnan, mientras cu ta casi sigur cu no ta tur diesun o lo bai participa.

E forsa di un fuerte representacion Antiyano lo worde kibra cu participacion independiente di Aruba y Corsow, pero di otro banda un participacion asina ta duna chens na mas hungador di cada isla pa hunga contra di hungadornan bon di otro pais y den e forma ey hisa nan nivel di wega.

E torneo lo dura mas o menos cinco dia.

Cont. di pag 5

como e adversario mas peligroso di Brasil den e serie aki.

Hopi logica, aunke e europeonan no kier reconoce esaki, a aparece riba e tabla di posicionnan ne momentonan aki den e cuater gruponan.

Den grupo number 1, qu ta corresstadion di sorpresanan , ta destaca e hecho curioso di qu e cuater equiponan ta empata y qu cada unu di nan tin un punto. Inglaterra y Uruguay tin na nan ventaja di no tin gol contra loke por ta masha importante si mester tin un definicion pa via di "goal-average".

Den grupo number 2, Argentina y Alemania ta encabeza e clasificacion cu 4 punto y a convirti nan mes caba den e favoritonan di e grupo aki.

Den e grupo aki e pustadornan no a faya, y quendenan ta considera qu Argentina tin mas chens qu Spaña, manera a keda demostra ayera na Birmingham.

Brasil y Portugal ta encabeza e posicionnan di grupo 3, y tur cos ta indica qu tur e dos equiponan aki ta bai pasa pa cuarto final, a menos qu e bulgaronan y hungaronan presenta cu un of dos actuacion inespera.

Rusia e Italia ta encabeza e clasificacion di grupo number 4, qu tambe ta di acuerdo cu logica y protegiendo placa di e pustadornan. Chile, no obstante di a vence Rusia na Santiago ademas di vence Italia, te ainda por recobra y cambia panorama di e grupo aki.

Segundo buelta di campeonato mundial di futbol na Inglaterra

LONDRES--UPI--E pustadornan di e ciudad aki a sufri un derrota atrobe ora qu Argentina a derrota Spaña, Mexico a empata cu Francia na 1 gol, mientras Italia a vence Chile 2-0.

E otro partido, entre dos europeo, a bai pa esun qu tabatin menos chens pa gana y tabata Portugal qu a derrota Hungria 3-1.

Di e resultadonan aki esun mas sorprendente, en realidad tabata e partido na Wembley, na unda Mexico for di e prome minuut di wega a pone e gol frances den peliger y durante tur e dos etapanan a hasi uso di combinacionnan di gran velocidad y pasenan masha largu.

E mexicanonan, quendenan dentro di cuater aña lo ricibi e equiponan grandi na mundu durante e noveno campeonato pe copa di Mundu, ya tin un base grandi pa integra un gran equipo, ya qu esun qu a empata cu Francia ayera, ta demasiado hubenil y tabata e caracteristica aki qu nan velocidad a resulta incontrolable, pero lor pero a topa cu un conjunto di plannan decidido, qu a domina e bala y veld completo cu un wega aparentemente lento pero realizando cambionan sorpresivo di ritmo den e zona peligroso.

E triunfo argentino ta pone e equipo hopi serca di e clasificacion pa cuarto finalnan, ya qu aunke nunca no mester haci prediccionnan den futbol entre dos rival grandi qu ta den nan grupo, pa ser mas preciso, grupo 2, solamente Alemania Occidental ta peligroso y qu Suiza a trese un equipo debil y loke por a ser mira te awor aki di nan ta di masha poco calidad y poco disiplina.

Chile tabata e unico equipo latinoamericano qu a ser derrota te ne momentonan aki den e torneo, pero tabatin pa adversario un di e conjuntonan mas poderoso di e competencia aki; Italia.

E chilenonan a resisti cu gran espiritu den tur e dos periodonan y tabata hasi atakenan rapido y bon combina qu a pone e defensa italiano den apuro hopi biaha.

Mazzola y Barrison, cu nan combinacion extremadamente bon a logra e 2 golnan, qu a duna Italia e victoria, cu e mesun score cu cual nan a bati Chile den e stadion nacional di Santiago cuater aña pasa.

Hungria, for di cual tabata spera hopi den e torneo aki, despues di su gran victoria di e weganan olimpico di Tokio, a demostra di ta posee un equipo den formacion ainda y claramente mester a baha cabes pa Portugal cu anotacion di 3-1.

Aunke Coluno, hungador portugues no tabata parse mesun cos y confirma tambe cu e tabata cayendo of pasando door di mal tempu y aunke Eusebio tabata masha bon protega, Augusto a logra na haña e camindanan adecuado y a contribui cu 2 gol pe victoria di su equipo, qu awor a pone su mes

Cont. riba pag 4



WEMBLEY - Radiophoto UPI - Robert Budzinski di Francia na man drechi ta shoot den gol. Arturo Chaires y Magdaleno Mercado di Mexico ta purba cerele.

BIRMINGHAM - Radiophoto UPI - Iribar di Spanja ta bula pa salba un situacion peligroso di e delantera argentino den e prome minuutnan.





	J	G	E	P	GF	GF	PTOS
GRUPO UNO							
INGLATERRA	1	-	1	-	0	0	1
URUGUAY	1	-	1	-	0	0	1
MEXICO	1	-	1	-	1	1	1
FRANCIA	1	-	1	-	1	1	1
GRUPO DOS							
ALEMANIA	1	1	-	-	5	0	2
ARGENTINA	1	1	-	-	2	1	2
ESPANA	1	-	-	1	1	2	0
SUIZA	1	-	-	1	0	5	0
GRUPO TRES							
BRASIL	1	1	-	-	2	0	-2
PORTUGAL	1	1	-	-	3	1	2
HUNGRIA	1	-	-	1	1	3	0
BULGARIA	1	-	-	1	0	2	0
GRUPO CUATRO							
RUSIA	1	1	-	-	3	0	2
ITALIA	1	1	-	-	2	0	2
CHILE	1	-	-	1	0	2	0
COREA DELNORTE	1	-	-	1	0	3	0



SUNDERLAND --Radiophoto UPI Sandro Mazzo di Italia ta score e prome gol den e partido di Chile contra Italia na Roker Park.

WEMBLEY - Radiophoto UPI -- Portero Frances Auboor ta interveni pa salba un momento di e partido entre Francia y Mexico.

falta di experiencia pa gana un partido tabata tur cos.

E triunfo argentino riba Spaña qu tambe a causa consternacion den mundu europeo, pero ta algu qu por ser considera como logico ya qu e argentinonan a bai cu un conjunto qu ta conta cu un defensa masha solido y cual equipo su cuater backnan ta perfecto.

Peligrosidad di e hungador Artime a ser confirma cu obtencion di e dos golnan, despues di qu tantu Onega como e otronan tabata pone un presion extra riba e defensa spaño.

E spañonan, manera tabata ser spera di nan, a lucha cu gran ba





BIRMINGHAM -- Radiophoto UPI- Prome gol di Argentina. Artime na man drechi ta score e prome gol di Argentina. E bala ta den net top di net. Keeper Iribar di Espanja ta na suela.

Un tata separa for di su senjora cu nuebe yiu tin 2 anja sin duna mantencion

WILLEMSTAD--Un otro caso cu a ser trata ayera mainta dilanti tribunal tabata dje acusado F.R. cu a hanje den complicacion cu Voogdijraad pa e motibu cu el a separa van tafel en bed di su senjora i foi 25 di juni 1964, e no a duna e muhe ni un cent chiquitu mas pe cu su yunan, esta dos anja largu sin cria su 9 criaturanan.

Huez Immerzeel a papia masha hopi cune i a munstre e gran deber cu e tin pa cu su criaturanan i su senjora.

Sinembargo acusado a bini cu excusanan munstrando cu e no tabatin trabao i cu ta pa e motibu ei e no por a cumpli tampoco cu su obligacion y promesanan pa cu Voogdijraad.
Sinembargo huez no por a quere esei i como R. ta un carpinte, e huez a bise cu ta stranje masha com un carpinte cu en realidad ke traha por tabatin dos anja pornada completamente.
El a duna di conoce cu e tabatin un mama tambe di mester a cria i cosnan semehante.
Huez no quier a drenta cu ningun sorto di pretexto, pero el a queda cerca cu acusado mester por comprende mas miho cu e mes, ta quico ta nifica un cas cu nuebe yiu pa come.
Pero acusado a bini cu su motibunan i varios ratu e discusion a dura asina.
Huez a puntre, mira cuantu trabao tin. Mira cuantu firma ta busca trahado. Paquico bo no a bai inscribi bo pa bai St. Croix ? Paquico bo no a purba inscribi bo pa bai Hulanda . Aya tin masha hopi trabao pa tur hende di ofishi.
Pero acusado a munstra cu nunca el a hanja e chens aqui i cu e tabata na contacto cu Sociale Zaken , pero tur esfuerzo tabata enbano.
Sinembargo huez a queda ta munstre cu si esei ta berdad, anto ta paquico e no a duna esaqui di conoce na Voogdijraad ? Ta paquico bo no a contesta of pasa un ratu na Voogdijraad i splica nan com e asuntu ta, pasobra realmente cu bo no tin trabao, bo no por paga. Pero huez ta floho na quere cu e tabatin tur e tempu sin haci absolutamente nada di trabao.
Pa munstra su bon boluntad e acusado a saca dos cien florin mustra e huez como un suma cu el a spaar pa e manda pa su yunan, como actualmente e tin trabao i ta 13 siman cu e ta trahando awor.
Huez a contá e suma cu e mester a paga durante e tempu cu el a hanja trabao i el a mustra e acusado cu e tabatin di paga durante e periodo aqui sol caba f 405.- i no f.200 .-- so.
Awor huez a consehe di hiba e f.200.-- ei awor un bez na Voogdijraad , sino e suma aki tambe ta capaz di perde. I huez a bise cu ainda e ta tuma un poco consideracion cune i ta ordene cu dia 7 sept. e f.405.--mester ta cancela sin falta i cu foi awe en adelante e mester paga f. 31.50 tur siman na su famia.

Nabegante solitario a yega Irlandia

FE NIT (Irlandia) -- UPI -- Un nabegante norteamericano solitario a yega e haf chiki aki ne - costa sudoriental irlandes awe despues di a pasa Atlantico den 65 dia.

Bill Verity, un habitante di Fort Lauderdale (Florida), a hasi e travesia den su boto "Noncalca" qu ta midi apenas 3,6 meter pa proba su teoria di qu hende tabata cruza Atlantico den botonan chiki, muchu mas prome di qu Cristobal Colon a yega terranan americano.

Verity a bisa qu e tabata kere qu su viaje a proba qu e europeonan, entre cual e fenicionan y e prome monjenan irlandes, a pasa Atlantico den botonan chiki.

Tambe e ta respalda e leyenda bieuw di Irlandia di qu e dirigentenan a descubri America prome cu Colon of e noruegonan. Verity, quende a construi e boto personalmente , a bisa cu e viaje a ser realiza sin ningun novedad.

Ela agrega qu tabatin un poco di mal tempu y qu e mester a subi riba e masta pa drecha e bela cu a kibra. Ela splica tambe qu e no a haña su mes den un situacion di peliger te ora qu ela yega e condado Kerry Coast, den plena oscuridad, ora qu ela haña dificultadnan pa determina su posicion. Ora ela yega awe ne haf aki te ainda e tabatin provision di cuminda pa 10 dia. Verity a declara: " Mi no sa ainda ki dia lo mi regresa mi cas pero un cos ta cierto. Mi no ta bende mi boto, e ta parti di mi persona".

E nabegante norteamericano ta scirbiendo un buki riba e emigracion di monjenan irlandes y riba e viaje di 3.500 milla qu el a hasi aña pasa, den Golfo di Mexico, den su boto Noncalca. Den su nabegacion den e Golfo ela bai referi ne indjannan Mayne.

Verity a trese un mensaje di salutacion di e alcalde di Fort Lauderdale, Ed Burry, ne presidente di e consejo di Tralee.

E nabegante a sali for di Fort Lauderdale su so dia ocho di mei. Cu su hazaña ela supera e esfuerso di e periodista Robert Manry quende a crusa Atlantico aña pasa den su embarcacion The Thinherbelle di cuater meter.

MENDOZA -- UPI -- E fuerte tormenta di nieve cu a ocurri den e alta cordillera a obliga ayera na detencion dje trein internacional Trasandino denter dje poblacionnan di Cuevas y Andes.

E convoi a queda ancla cu 62 pasahero den dje na salida dje tunel No. 19. Cu e proposito di procede na despejo di vianan a parti te na e luga varios escuadrilla di trahadornan, sperando cu den e proximo oranan trein lo por sigui su viaje, cu mester a yega 6 or di atardi na e ciudad.
E temperatura den e zona ta masha abao y ta p' esei e pasaheronan mester permanece den e cochenan ampara pa calefaccion.

De Gaulle den un viaje rond mundu

PARIS--UPI--Fuentenan gubernamental a bisa awe cu durante su proximo viaje rond di mundu presidente Charles de Gaulle lo presencia e explosion na Polinesia di un bom atomica frances, pero a señala qu no ta probable qu el lo papia cu presidente Lyndon Johnson di Estados Unidos den su paseo door di Merca.
E fuentenan a bisa qu e gira nobo, ta di dos siman y mei, qu lo cuminsa dia 25 di augustus. Nan a señala qu di Paris, De Gaulle lo bula bai Djibouti, capital di Somalia frances, e ultimo territorio frances di Africa. Di aki, pa Addis Abeba, pa un bishita oficial di tres dia. Su proximo parada lo ta Phnom-Penh, capital di Camboya, pa otro bishita di estado.
E francesnan ta duna gran importancia ne combersacionnan entre e mandatario y hefe di estado camboyano principe Norodom Sihanouk indicando qu , si nan ta haña oportuno De Gaulle lo ripiti su proposicionnan pa conferencia na Vietnam pa logra paz.
Despues el lo bai e isla frances Caledonia, den Pacifico , den e archipielago di Hebridas, qu ta ser administra conjuntamente pa Francia y Inglaterra, y na Tahiti. Door di aya el lo pasa pe becindario di Atolon Maruroa na unda actual serie di explosionnan experimental atomica di Francia ta tuma lugar.

Culpabel pa su echonan?

E ta optimista maske cu den caso nan asina nunca bo por ta segur. Un cos si ta segur, cu e operacion no por haci danjo, solamente bon resultado e por duna.

"Ami tin cu decidi?" Valery a poentra.
Dokter Gustave a glimlach: "No ma papia caba cu bo esposo. E kier pa nan operele. Ma informa bo pero ya como cu e mes ta voor, bo no ta responsabel mas".

"Pero, kiko ta sosede si e operacion no slaag?"

"Segun dokter Zimmerman nada, no ta cuenta di moeri of biba. Bo esposo lo recupera pronto".

"Mi ta insisti cu mi esposo worde opera. E no ta core peliger".
"En absoluto, dokter Zimmerman a haci es operacion ey varios biahe caba y cu exito.
"Y ta ki dia".

"Dokter Zimmerman ta bini manjan merdia. E operacion ta e dia siguiente".
Valery a lamta para: "Mi kier papia awor cu Chris. E ta den jardin".
"Si lo bo hanjele ey nan".
"Te ainda nan ta waak e?"

"Pero si nan a haci operacion, anto no tin mester di warda mas".
"Pero con nan por sabi si e operacion ta resulta bon?"

"Lo aparece diferente simtoma, cual lo indica cu e operacion tabata un exito. Por doena un loena of dos promer cu nos tin seguranza di e exito, pero toer cos ta bon si e lamta camna".

Despues cu Valery a papia poco mas cu dokter Gustave, el a bay den jardin. Chris tabata bao di un palo ta lesa un boeki.

Un enfermera tabata sinta poco leeuw di dje y tabata brei.

E enfermera a knik cu Valery y a separa un tiki pa nan dos por a papia. Chris tambe a ripara Valery bini y a lamta bin contrele.

Chris su cara tabata luci awe y e tabata mejor cu e ultimo biahe cu ela wetele.

Chris a hala un stoel acerca pa Val sinta. "Ba tende e nobo caba, Val?
Ba tende cu Zimmerman ta bini?

"Si, kiko bo ta pensa over di esey?"
Cu un suspiro el a contesta: "Mi ta poco exita, ma cuminsa fada di aki den.
Mi tin deseo di bay kantoor atrobe. Ta mashar saai pa sinta henter dia sin haci nada y pa colmo cu un hende banda di bo henter dia ta waak bo".
"Lo ta magnifico si," Val a bisa. "Nan tin hopi speranza, nos no mester verwacht ningun milagro di repente asina, pero ...."
"Si ma tende esey caba. Nan a conta mi toer cos". Chris a bira un tiki serio y a cambia e combersacion. Con ta cu bo tata?
E ta bon danki, druk manera semper. El a keda di jama mi awe nochi.
Mejor bo no bisele nada di Zimmerman. Bo sabi con bo tata ta, si e operacion no resulta, bo no sabi kiko e ta bay pensa".
"Pero mi no ta bay bisele nada, si bo no kier".
"Mi ta kere mejor no papia nada. Con nos ta para financiero? Mi ta kere cu nos por permiti nos e operacion ey. E dokter ta pidi mashar hopi cent".
No preocupa bo pa cent.

Chris a doeda pero despues e di: "Pero e chantage?"
Valery a sustia un rato pero despues a dicidi di conta Chris toch. Mi no ta pagando.

Chris a sera su moketanan y su cara a bira mas serio. Esey ta prudente. Bo a priminti di paga toch.
Si pero ma cambia di idea, pasobra mi ta kere cu ta blof e ta blof.
Chris no tabata sintiele bon y a bisa: "Bo sabi cu es aki por trece concecuencianan grandi pa nos. Ora mi caba di haci e operacion y mi cura, mi no kier worde arresta, net ora cu mi ta bay cuminsa cu un bida nobo".
Pakiko nan lo arresta bo?
Como cu nos no ta paga mas, nan por dicidi di toema venganza. Mi ta kere mejor nos sigi paga.
Pero Chris bo no a haci nada, pakiko bo tin miedo. Nan no por haci bo nada y pakiko nan lo toema venganza.

Chris a tapa su cara pa pensa kiko a pasa e dia anochi.

Mi no por corda precisamente kiko a pasa. Por ta cu ma haci algo, toch.
De bes en cuando mi tin un presentimiento cu ma haci algo. Valery a tene su rosea aden pa por a controla su stem. Bo ta corda e mujer y e elefantenan? Si, pakiko?
Mi tabata pensando y a puntra mi mes si podiser e tabata bisti un armband cu elefante di miniatura y door di esey ba asocia e mujer cu elefante".

Cu asombra el a drey waak Val y a dal su man riba su roedia:

"Esey ta mashar bon pensa. Awor mi tambe ta corda berdad e tabatin un armband cu elefante.

Su cara tabatin parecido di un cacho pekinees?
Pero no ta e mujer ey ta sacando cent for di nos?
No pero poco dia pasa ma topa cu un mujer den restaurant di hotel cu un armband asina na su man. E tabata basta atractiva. E tabatin un cara poco stranjo, chiquito, pero no mahos.

Chris tabata pensa. Si e mujer tabata manera bo ta bisa mi. Awor mi ta wetele cla mi dilanti.
Pero ba bisa mi cu bo tabatin duele di dje, pakiko?
Mi no sabi pakiko, ami a bisa bo esey.

Di repente su cara a cambia por completo, tabata manera cu un cortina di herro a bini ontre su vista y su sesonan. Dispensami pero de bez en cuando mi ta bisa cos cu mi no ta meen".

Valery a compronde mes ora cu tabata inutil sigi persigi., pasobra lo e no saka nada mas for di Chris. Valery a cuminsa conta con el a bay landa awe mainta pero Chris no tabata paga atencion na e combersacion. Despues di un ratoe Valery a lamta pa bay: "Mi ta weta bo majan, Chris, podiser lo mi tin chens di papia cu Zimmerman.

Te ainda bo no ta kere cu ta mas prudente pa nos sigi paga e homber.
Chris a poentra di repente.

Cual homber, Chris.

Es un cu ta sacando cents for di nos.
No mi no ta haciele.
Chris cu manran a cuminsa ta tembla di nervionan y a bisa: "Podiser lo duel nos si nos, no haciele.
Ami te ainda ta keda cu mes pensamento y lo no paga nada.
Chris a bira mas nervioso y a bisa: "Ta ken e ta?
Un recherche priva.

Es hendenan ey semper ta peligroso. Por favor mejor paganan. Poro bo no sabi e motivo pakiko nan ta kita cent for di nos". Mi no sabi, ni mi no kier sabi tampoco. Mi no ta saloe y mi no kier ningun kibramentoe di cabes. Hende semper kier papia maloe di otro y mi no kier tende es cos nan ey".

Valery impulsivamente a habri su cartera y a saca e lighter afor y a ponele riba man di Chris bisando: "Bo conoce e cos aki." Chris a spanta, coge e lighter bentele afor manera cu ta un animal cu tabata bay hinkele ela tira afor. E expresion riba su cara a cambia.

E no tabata Chris mas. Su wowo tabata scupi candela, su stem no por a sali for di su boca y e tabata tembla mashar hopi.

Valery spanta a grita: "Chris..
Pero Chris a lamta para riba dje y a bisa: "Awor mi tin basta di bo, mi ta mata bo mescos cu ma mata es mujer.
Pero es ora aki e verpleegster tabata para su tras y cu un greep na su pols a cogele tene asina cu e no por a moef. Es aki a sosede cu mes tanto rapides cu forsa, Chris awor tabata un blokkie di nervio y tabata haci manera un colebra rabia.
Bay, e verpleegster a bisa, avisa, dokter Gustave, ami ta wantele. Valery a bira y liher a core bay den direccion di e oficina.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Aunque nada parece ir tan bien y tan rapidamente como usted desearia . Tenga paciencia y mantengase trabajando opodra meterse en un lio. Ayude a los menos afortunados que usted. Use su sentido comun.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Es mejor mantenerse ocupado en sus deberes personales y posponer los asuntos que habia planeado. Dese mejor cuenta de ciertos contactos que ha hecho. Investigue un poco mas antes de ocuparse de negocios nuevos.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted tiene deberes de negocios que atender , pero tendra que ser diplomatico o se metera en un verdadero problema. Mantengase ocupado con los asuntos civicos y filantropicos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Hay muchas obligaciones pequeñas lo suficientemente importantes para que usted las atienda, de modo que olvide ese periodo de recreo que habia planeado. Apartese de un conocido demasiado dinamico.

LEO-- jul. 23 a agto. 22-Es preciso que se controle si desea manipular sus responsabilidades inteligentemente. No vaya por ninguna tangente debido a las presiones. Estas tambien pueden ser de una naturaleza personal.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Evite hacer lo que sabe que tendra la desaprobacion de sus socios, o causara problemas, aunque otros lo instiguen a hacerlo. En su lugar, demuestre cooperacion . Sea practico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Lo mejor que puede hacer es poner sus asuntos en mejor orden. De modo que eche a un lado todo lo demas. Busque el efecto atractivo que desea. No dependa tanto de sus aliados.

ESCORPION- oct. 23 a nov . 21-Esta bien salir a divertirse, pero cerciorese de que no resulte demasiado caro. Una sonrisa atractiva puede hacer mucho para lograr el prestigio y la buena voluntad que desea.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted puede que haga comentarios inconvenientes sobre otros, especialmente en su hogar, los cuales es mejor no hacerlos o produciran problemas. No sea tan sensativo. Mejore su seguridad.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Arreglese y guie con cuidado. Camine con paso mesurado o se podra meter en un problema doloroso. Usted ya no puede antagonizar a los demas. Sea comedido y use su sentido comun.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Aunque usted es filantropico por naturaleza, es mejor que se ocupe de sus propios recursos ahora mismo. Confie en su buen sentido en vez de tomar consejos de otros. Sea practico.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Usted puede estar tan frustrado y causando que casi no sabe si vale la pena vivir, pero si descansa y mejora su salud, todo lucira color de rosa otra vez. Olvide ese genio, dominese.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Sera uno de esos individuos caprichosos que desde temprano gozara con revolver las cosas solo por el gusto de hacerlo. Depende de usted disciplinarlo.

SAIGON --UPI--Forsa aerea di Estados Unidos a tumba dos avion MIG-21 di enemigu awe riba Vietnam del Norte, segun a ser informa den circulonan bon na altura. Den combatenan aereo qu a ser libra riba un zona qu ta keda noord di Hanoi, e avion nan jet mericano a tumba dos avion caza di e comunistanan menos di 24 ora despues di a tumba otro avion caza, un Mig-17 Un Phantom di marina norteamericano ayera a tumba e Mig-17 cu un cohete qu a alcanza e maquina di enemigu den rabu. En total, e pilotonan di Estados Unidos a destrui 17 avion Mig den mas di un aña di batalla nan aerea riba Vietnam del Norte. E prome di e tres Nignan Seis avion Mig a ataca e Phantom-nan pero ora qu unu a ser tumba e otronan a hui sin a causa perdidanan den e formacion norteamericano cu a lanta for di e portaavion Constellation di e di septimo flota. Entre tantu, nan a anuncia qu elementonan di e prome division di caballeria aeromovil tabata avanza riba e meseta central di Vietnam del Sur, a enfrenta guerrilleronan vietcong. qu a ser tumba entre ayera y awe a cai na terra ora qu cuater avion Phantoms a ser ataca pa un forsa numericamente superior di aparatonan norvietnames E cazanan di marina tabata escolta bombarderonan qu tabata realiza un mision riba brugnan qu ta comunica cu e capital di Vietnam del Norte.

Tambe nan tin informacion di qu e comunistanan ta concentrando efectivonan militar mas noord cu e aparente proposito di lanza un ofensiva.

Mulo examen na Bonaire

Durante e simannan cu a pasa, 15 hoben Bonairiano a studia duro, pa por cosecha exito y obtene e diploma asina anhela pa nan mes, nan mayornan y nan maestronan.

Di e 15 candidatonan cu a pasa examen dia mars y dia razon pasa, a slaag 14, kendenan ta:

Johan Evert Abraham
Altagracia Cecilia
Freddy Cicilia
Elka Coffi
Leo Domacasse
Jeanette Heitkonig
Ria Heitkonig
Esmey Jansen
Mica Martis
Juan Melaan
Siso Nicolaas
Richard Weiman
Luis Winklaar
Margriet Winklaar

BUCHI ROBES



CISCO KID

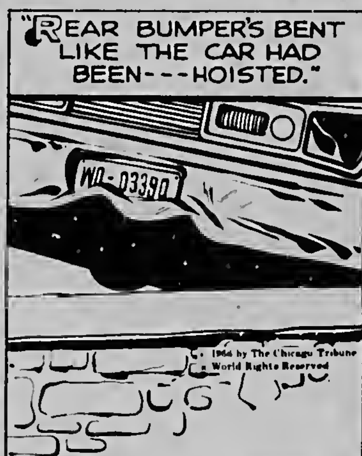




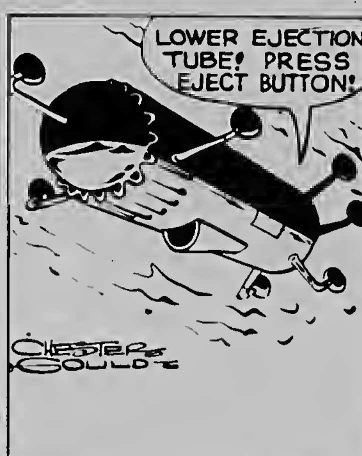












PEPITA









Surveyor a stop di manda foto

PASADENA, CALIFORNIA--UPI --E stacion lunar Surveyor, qu a baha suavemente riba superficie di luna dia prome di juni ultimo a stop di transmiti di ripiente ayera nochi y cientificonan ta kere qu kizas el lo no sigi transmiti mas foto pa terra.

Autoridadnan di e laboratorio di propulsion jet a bisa qu e vehiculo di tres etapa tabata transmitiendo fotonan y di ripiente a stop.

Esaki a sosode na momentonan qu e tabata saca foto di solo ora qu esaki tabata baha na horizon di luna.

Nan a planea pa continua e sacamentu di fotonan te cinc or di marduga prome di qu e transmision a wordu suspende. E cientificonan a splica di a perde tur contacto cu e stacion y qu e ora ey nan a manda orden pa no opera mas en vista di e voltaje abao. Nan a agrega qu nan no sa si e orden a ser ricibi pa Surveyor.

E baja den e volta tabata debi na un bateria qu a ser daña qu a spanta e cientificonan anteriormente di qu e stacion lunar lo no por a sigi su trabaonan fotografico mas.

SAN NICOLAS - Na San Nicolas un homber a duna keho cu e bateria di su truck a ser horta. Recherche a hanja e bateria aki instala den un otro truck y a tum'e den beslag.

Diamars un homber na San Nicolas a duna keho cu el a perde un suma di Fls. 164.-.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Mùsical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama.
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura